

Schriftliche Erklärung des Bundesrates
Der Bundesrat beantragt, das Postulat abzulehnen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral
Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Haering Binder Barbara (S, ZH), Berichterstatterin: Mit ihrem Postulat ersucht die Kommission den Bundesrat, er möge dem Parlament innert Jahresfrist einen Bericht unterbreiten, der einen umfassenden und detaillierten Überblick über die Finanzströme im Bereich von Bildung und Wissenschaft darlegt. Ich denke, die vergangenen vier Stunden haben Ihnen gezeigt, wie kompliziert es ist, sich hier einen Überblick zu verschaffen.

Der Bundesrat ist nicht bereit, dieses Postulat entgegenzunehmen, weil die Verwaltung befürchtet, diesen Auftrag nicht innerhalb der gesetzten Frist erfüllen zu können, insbesondere was die Finanzströme der Kantone anbelangt, die ebenfalls in den Bereich von Bildung und Wissenschaft fliessen.

Ich bitte Sie namens der Kommission dennoch, dieses Postulat zu überweisen, damit wir in einem Jahr zumindest über den Stand der Arbeiten sowie über die Finanzströme der Bundesmittel orientiert werden. Ich fürchte nämlich, dass wir, wenn wir den Fuss nicht drinlassen, in vier Jahren bei der nächsten Botschaft über die Förderung der Wissenschaft noch immer vor der Tür stehen.

Scheurer Rémy (L, NE), rapporteur: A de nombreuses reprises au cours du long débat que nous venons d'avoir, il a été fait allusion à la complexité du financement, à certaines obscurités, à un manque de transparence, et c'est pourquoi la commission avait déjà déposé ce postulat.

Manifestement, il correspond à une inquiétude qui est assez généralement répandue, et je vous demande, au nom de la commission, de bien vouloir l'accepter.

Dreifuss Ruth, conseillère fédérale: J'ai écouté avec grand intérêt la définition même de ce postulat, donnée par les rapporteurs de la commission, et j'ai senti que les arguments qui militaient contre son acceptation étaient pris au sérieux. Ces arguments sont les suivants:

1. Le caractère subsidiaire du financement de la recherche par la Confédération. Pour avoir vraiment une analyse de la distribution fonctionnelle, nous aurions besoin de connaître également les flux dans les cantons et les partenaires dans les cantons. Cela est extrêmement difficile, cela a été tenté depuis de nombreuses années, mais pour le moment, nous ne sommes pas arrivés à une solution qui permette de répondre, dans le délai prescrit, à ce que demande le postulat.

2. Il n'était pas très clair de savoir ce que l'on entendait par flux financier détaillé. La demande, maintenant, se concentre sur les fonds de la Confédération, et là il est clair que ce besoin de transparence, qui a été évoqué au début de la discussion, est tout à fait légitime et que nous ferons tout pour y répondre.

3. Il est clair qu'il y a des difficultés techniques liées aux incompatibilités des statistiques au sein de l'administration fédérale. Mais ces problèmes sont identifiés, nous essayons d'y trouver des solutions. Les travaux sont entrepris pour y remédier, et si nous ne pouvons pas répondre de façon totalement satisfaisante au postulat dans le délai imparti, nous pourrions faire état de l'avancement des travaux et répondre à ce besoin d'information plus transparente qui a été évoqué.

Avec ces restrictions, le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat et à répondre à la demande ainsi formulée par la commission.

Überwiesen – Transmis

95.3076

Postulat WBK-NR (94.102)
Effizienz und Strukturen
Postulat Csec-CN (94.102)
Efficacité et structures

Wortlaut des Postulates vom 10. Februar 1995

Der Bundesrat wird eingeladen, dem Parlament innert zehn Monaten Bericht zu erstatten über mögliche Massnahmen zur Straffung der wissenschaftspolitischen Strukturen, zwecks Effizienzsteigerung mittels Ausschöpfung aller Rationalisierungsmöglichkeiten und Behebung unnötiger Mehrspurigkeiten.

Texte du postulat du 10 février 1995

Le Conseil fédéral est invité à soumettre dans les dix mois au Parlement un rapport concernant d'éventuelles mesures d'amélioration des structures de politique scientifique, dans le but d'en accroître l'efficacité grâce à l'exploitation de toutes les possibilités de rationalisation et la suppression des doubles emplois inutiles.

Schriftliche Begründung

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 13. März 1995

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 13 mars 1995

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Überwiesen – Transmis

93.3573

Motion des Ständerates
(Onken)
Verbot des Handels
mit menschlichen Organen
Motion du Conseil des Etats
(Onken)
Commerce d'organes humains.
Interdiction

Wortlaut der Motion vom 22. September 1994

Der Bundesrat wird ersucht, dem aufkommenden (Schwarz-) Handel mit Transplantaten rechtzeitig einen Riegel zu schieben. Dazu sind rechtliche Bestimmungen auszuarbeiten, die es gestatten, den kommerziellen Handel mit menschlichen Organen in der Schweiz zu verbieten.

Überdies ist für die Entnahme von Organen bei Minderjährigen oder bei entmündigten Personen eine restriktive, an strenge Ausnahmen gebundene Regelung zu treffen.

Texte de la motion du 22 septembre 1994

Le Conseil fédéral est chargé de prendre à temps des mesures propres à juguler le commerce (clandestin) de transplants. A cet effet, il convient d'élaborer des dispositions légales permettant d'interdire le commerce d'organes humains en Suisse.

En outre, il y a lieu d'édicter une réglementation restrictive, où seul un minimum d'exceptions serait admis, pour le prélèvement d'organes chez des mineurs et des interdits.

Gonseth Ruth (G, BL) unterbreitet im Namen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Der Ständerat hat am 22. September 1994 beschlossen, eine Motion zu überweisen. Der Bundesrat hat sich bereit erklärt, diese Motion entgegenzunehmen.

Erwägungen der Kommission

Die Nachfrage nach Organen ist weltweit wesentlich grösser als das Angebot, und dies dürfte sich in absehbarer Zeit nicht ändern. Diese Ausgangslage begünstigt die Entstehung eines höchst fragwürdigen Handels mit menschlichen Organen. Klare rechtliche Rahmenbedingungen fehlen heute in der Schweiz. Wohl sind in den Richtlinien der Akademie der medizinischen Wissenschaften die zu beachtenden ethischen Normen formuliert, doch fehlt ihnen der verbindliche Rechtscharakter. Der Gesetzgeber ist gefordert, hier rasch zu handeln. Primär ist der Kauf und Verkauf von menschlichen Organen zu verbieten, und die Anonymität der Spender muss gewährleistet werden. Der Bundesrat hat seine Bereitschaft bekundet, Lösungsvorschläge zu erarbeiten. Mit dieser Motion soll der Bundesrat darin bestärkt werden, die notwendigen Arbeiten unverzüglich aufzunehmen.

Gonseth Ruth (G, BL) présente au nom de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) le rapport écrit suivant:

Le 22 septembre 1994, le Conseil des Etats a décidé de transmettre une motion. Le Conseil fédéral s'est déclaré disposé à accepter cette motion.

Considérations de la commission

La demande d'organes humains est de loin supérieure à l'offre de par le monde et cet état de choses ne devrait pas se modifier à brève échéance. La situation actuelle favorise l'apparition d'un trafic d'organes humains d'origine douteuse. Des conditions-cadres explicites sur le plan légal dans ce domaine font défaut pour l'heure en Suisse. L'Académie suisse des sciences médicales a bien formulé, dans ses recommandations, des normes éthiques à respecter, mais celles-ci sont dénuées de tout caractère contraignant au niveau du droit. Ainsi le législateur doit-il agir au plus vite. Il convient par conséquent en premier lieu d'interdire l'achat et la vente d'organes humains et de garantir l'anonymat des donateurs. Le Conseil fédéral s'est montré disposé à mettre au point des solutions à ce problème. Cette motion devrait donc l'inciter à entreprendre sans retard les travaux nécessaires.

Antrag der Kommission

Mit 19 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission, die Motion zu überweisen.

Proposition de la commission

La commission propose, par 19 voix sans opposition et avec 1 abstention, de transmettre la motion.

Überwiesen – Transmis

94.3052

**Motion des Ständerates
(Huber)****Transplantationsmedizin.
Gesetzgebung****Motion du Conseil des Etats
(Huber)****Transplantation d'organes.
Législation***Wortlaut der Motion vom 22. September 1994*

Der Bundesrat wird aufgefordert, für die Bewältigung der vielfältigen rechtlichen und organisatorischen Probleme der Transplantationsmedizin das notwendige eidgenössische Recht auf verfassungsrechtlicher und gesetzgeberischer Ebene zu erarbeiten.

Texte de la motion du 22 septembre 1994

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer les dispositions constitutionnelles et législatives nécessaires pour maîtriser les multiples problèmes juridiques et organisationnels liés à la transplantation d'organes.

Gonseth Ruth (G, BL) unterbreitet im Namen der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Der Ständerat hat am 22. September 1994 beschlossen, eine Motion zu überweisen. Der Bundesrat hat sich bereit erklärt, diese Motion entgegenzunehmen.

Erwägungen der Kommission

Die rasante Entwicklung im Bereich der Transplantationsmedizin stellt den Gesetzgeber vor offene Fragen. Es ist zu unterscheiden zwischen medizinisch-wissenschaftlichen Fragestellungen und grundsätzlichen Fragen der Ethik. Insbesondere letztere können nicht an die Wissenschaft delegiert werden. Gefragt sind klare gesetzliche Richtlinien, die festlegen, was von allem medizinisch Machbaren realisiert werden soll, und unter welchen Rahmenbedingungen. Es wäre unverantwortlich, die Entwicklung sich selbst zu überlassen, insbesondere im Hinblick auf die Gefahr sozialer Ungerechtigkeiten. Als grundlegendes Prinzip muss die Unentgeltlichkeit der Organspende festgehalten werden. Unter welchen Voraussetzungen ist eine Organentnahme zulässig? Braucht es eine explizite Bewilligung des Spenders, oder reicht es, wenn er nicht ein ausdrückliches Verbot verfügt hat? Immer gilt es die schutzwürdigen Interessen beider Seiten zu bedenken: diejenigen der Organspender wie die der Empfänger. Mit der gegebenen verfassungsmässigen Grundlage können verschiedene ethische Grundfragen auf Bundesebene geregelt werden, jedoch liegt es im Zuständigkeitsbereich der Kantone, Bestimmungen im sensiblen Bereich der Organzuteilung zu erlassen.

Lösungsansätze für sinnvolle Rahmenbedingungen für die Transplantationsmedizin bestehen zum Teil in Form der Richtlinien der Akademie der medizinischen Wissenschaften. Darauf aufbauend müssen jetzt gesetzliche Normen formuliert werden. Der Bundesrat soll mit dieser Motion in seinen Bemühungen bestärkt werden, ein entsprechendes Gesetzesprojekt raschmöglichst dem Parlament zu unterbreiten.

Gonseth Ruth (G, BL) présente au nom de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) le rapport écrit suivant:

Le 22 septembre 1994, le Conseil des Etats a décidé de transmettre une motion. Le Conseil fédéral s'est déclaré disposé à accepter cette motion.

Motion des Ständerates (Onken) Verbot des Handels mit menschlichen Organen

Motion du Conseil des Etats (Onken) Commerce d'organes humains. Interdiction

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3573
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	23.03.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	887-888
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 473

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.